

Franz Schubert

Die Sterne

(1820)

Transcribed for bassoon and guitar by Ming-Jui Liu

Score, parts, and text

Transcription copyright © 2017 by Ming-Jui Liu

All rights reserved

Free (non-commercial) distribution allowed and encouraged.

The transcriber's name should be mentioned in concert programs.

Special thanks to guitarist and lutenist **Jerry Willard**, bassoonist **Yen-Chen Wu**, and guitarist **Koh Kazama**.

~~~~~

*Dear friends in the vast music world:*

I will try my best to share my passion for music, in the hopes that these works will inspire as many people as possible. If you would like to support my projects, please donate to my PayPal at: [b94302340@ntu.edu.tw](mailto:b94302340@ntu.edu.tw)

I would be most appreciative. Thank you.

劉明睿 **Ming-Jui Liu**, Taiwanese guitarist, arranger

[http://imslp.org/wiki/User:Ming-Jui\\_Liu](http://imslp.org/wiki/User:Ming-Jui_Liu)

<https://www.facebook.com/mingjuiliuguitarist/>

# Die Sterne

D. 684

Franz Schubert  
(1797-1828)

tr. Ming-Jui Liu (2017)

Langsam

The musical score is arranged for Bassoon and Guitar. It begins with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 9/8 time signature. The tempo is marked 'Langsam' (Ad libitum). The score is divided into three systems, each with a measure number (4, 7, 10) at the start of the first staff. The Bassoon part is written in a bass clef, and the Guitar part is in a treble clef. The guitar part includes dynamic markings such as *mp* and *mf*, and articulation marks like accents and slurs. The piece concludes with a final cadence in the guitar part.

13

*p*

16

19

22

25

(8<sup>th</sup>)

28

Musical notation for measures 28-30. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The bass staff (bottom) contains a melodic line with a half note, a quarter note, two eighth notes, and a half note with a slur. The treble staff (top) contains a melodic line with eighth notes and quarter notes, and a bass line with half notes and quarter notes.

31

Musical notation for measures 31-33. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The bass staff (bottom) contains a melodic line with a half note, a quarter note, and a half note with a slur. The treble staff (top) contains a melodic line with eighth notes and quarter notes, and a bass line with half notes and quarter notes.

# Die Sterne

D. 684

**Franz Schubert**  
(1797-1828)  
tr. Ming-Jui Liu (2017)

**Langsam**

3

Bassoon part

9/8

6

9

13

17

21

25

29

# Die Sterne

D. 684

Franz Schubert  
(1797-1828)  
tr. Ming-Jui Liu (2017)

Langsam

Guitar part

The musical score is written for guitar in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 9/8 time signature. The tempo is marked 'Langsam' (Ad libitum). The score consists of six systems of music. The first system (measures 1-3) begins with a dynamic marking of *mp* and includes fingerings such as 4, 1, 4, 3, 2, 4. The second system (measures 4-6) continues the melodic and harmonic development. The third system (measures 7-9) features a dynamic marking of *p* and includes a fermata over the final measure. The fourth system (measures 10-12) shows a crescendo leading to a fermata. The fifth system (measures 13-15) is a dense texture of chords with a dynamic marking of *p*. The sixth system (measures 16-18) continues the chordal texture. The score includes various musical notations such as slurs, accents (>), and dynamic markings.

19

Musical notation for measures 19-20. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#). Measure 19 contains six chords. Measure 20 contains six chords. A slur is placed under the chords in measure 20.

21

Musical notation for measures 21-22. Treble clef, key signature of three sharps. Measure 21 contains six eighth notes. Measure 22 contains six eighth notes. A slur is placed under the notes in measure 21.

23

*Legato*

Musical notation for measures 23-24. Treble clef, key signature of three sharps. Measure 23 contains six eighth notes. Measure 24 contains six eighth notes with fingerings 0, 0, 3, 2. A slur is placed under the notes in measure 23.

25

Musical notation for measures 25-26. Treble clef, key signature of three sharps. Measure 25 contains six eighth notes. Measure 26 contains six eighth notes with fingerings 5, 2, 3. A slur is placed under the notes in measure 25.

27

Musical notation for measures 27-28. Treble clef, key signature of three sharps. Measure 27 contains six eighth notes. Measure 28 contains six eighth notes with fingerings 0, 0, 3, 2. A slur is placed under the notes in measure 27.

29

Musical notation for measures 29-30. Treble clef, key signature of three sharps. Measure 29 contains six eighth notes. Measure 30 contains six eighth notes. A slur is placed under the notes in measure 29.

31

Musical notation for measures 31-32. Treble clef, key signature of three sharps. Measure 31 contains six eighth notes. Measure 32 contains six eighth notes. A slur is placed under the notes in measure 31.



## Text of *Die Sterne* by Friedrich von Schlegel\*

*Du stau-nest, o Mensch, was hei-lig wir strah-len?  
O folg-est du nur den himm-li-schen Win-ken,  
ver-näh-mest du bes-ser, was freundlich wir blin-ken,  
wie wä-ren ver-schwun-den die ir-di-schen Qua-len.*

*Dann flös-se die Lie-be aus e-wi-gen Scha-len,  
es at-me-ten al-le in rei-nen A-zu-ren;  
das licht-blau-e Meer um-schweb-te die Flu-ren,  
und fun-kel-ten Ster-ne auf den hei-mi-schen Ta-len,  
und fun-kel-ten Ster-ne auf den hei-mischen Ta-len.*

*Aus gött-li-cher Quel-le sind al-le ge-nom-men.  
Ist jeg-li-ches Wesen nicht ei-nes im Cho-re?  
Nun sind ja ge-öff-net die himm-li-schen To-re,  
was soll denn das ban-ge Ver-za-gen noch from-men?*

*O wä-ret ihr schon zur Tie-fe ge-klom-men,  
so sä-het das Haupt ihr von Ster-nen um-flo-gen  
und spie-lend ums Herz die kind-li-chen Wo-gen,  
zu de-nen die Stür-me des Le-bens nicht kom-men,  
zu de-nen die Stür-me des Le-bens nicht kom-men.*

\*The repeat of the last line of the second and the fourth set and the dashes in the words are for comparing with Schubert's melody; they are not by Friedrich von Schlegel.

## 劉明睿 *Ming-Jui Liu*

Taiwanese Guitarist, Arranger

### Biography:

After receiving a Bachelor of Arts in Political Science at National Taiwan University, Mr. Liu went on to pursue a Master of Music degree and an Artist Diploma in Classical Guitar Performance at State University of New York - Purchase Conservatory of Music.

Mr. Liu has been awarded for several prizes at various guitar competitions in Taiwan and was a semifinalist in the 2009 Tokyo International Guitar Competition. He has performed as a soloist and a chamber musician in venues such as the National Concert Hall and Recital Hall (Taipei, Taiwan), Zhongshan Hall (Taipei, Taiwan), and the SUNY Purchase Recital Hall. In 2016, Mr. Liu was invited to give a solo recital in I Seminário Internacional de Violão do IFCE (Fortaleza, Brazil). In 2017, as a co-founder of Arvo Duo, Mr. Liu gave a duo recital in the 25<sup>th</sup> Long Island Guitar Festival.

In addition to his performing career, Mr. Liu is a prolific arranger and composer. He has published several arrangements for solo guitar and chamber music in important publications, including *Gendai Guitar* magazine in Japan and *Taiwan Guitar Society*. Several of his arrangements are also available on IMSLP.

Mr. Liu's principal teachers have included Zhong-Shing Shie, Kevin R. Gallagher, and João Luiz Rezende Lopes. Currently, Mr. Liu is pursuing his Doctor of Musical Arts degree at Stony Brook University (NY, USA) under the tutelage of guitarist and lutenist Jerry Willard.



### Published works:

- Arrangement of Manuel Maria Ponce's *Prelude and Fugue* for solo guitar in the *Gendai Guitar Magazine* 2014 March issue
- Arrangement of Enrique Granados' *Danza Española no. 2: Oriental* for guitar duo in the *Gendai Guitar Magazine* 2015 February issue
- *Flow my tears* tr. for voice and guitar by John Dowland on IMSLP
- *Arpeggione Sonata, D. 821* arr. for flute and guitar by Franz Schubert on IMSLP